

---

# SQUID GAME

**Español**

**Creado por**  
Hwang Dong-hyuk

**EPISODE 1.08**

**"Front Man"**

Antes de la última ronda, la desconfianza y el disgusto son profundos entre los finalistas. Jun-ho hace una escapada, decidido a exponer los secretos sucios del juego.

**Escrito por:**  
Hwang Dong-hyuk

**Dirección:**  
Hwang Dong-hyuk

**Emisión:**  
17.09.2021

**NOTE:** This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

---

### Miembros del reparto

Lee Jung-jae	...	Seong Gi-hun
Park Hae-soo	...	Cho Sang-woo
Wi Ha-Joon	...	Hwang Jun-ho
Jung Hoyeon	...	Kang Sae-byeok
Oh Yeong-su	...	Oh Il-nam
Heo Sung-tae	...	Jang Deok-su
Anupam Tripathi	...	Ali Abdul
Kim Joo-Ryung	...	Han Mi-nyeo
Greg Chun	...	Gi-Hun (voice)
Stephen Fu	...	Sang-Woo (voice)
Paul Nakauchi	...	Deok-Su (voice)
Hideo Kimura	...	Il-Nam (voice)
Rama Vallury	...	Ali (voice)
Vivian Lu	...	Sae-Byeok (voice)
Donald Chang	...	Jun-Ho (voice)
Stephanie Komure	...	Mi-Nyeo (voice)
Tom Choi	...	Frontman (voice)

1

00:00:06 --> 00:00:10  
UNA SERIE DE NETFLIX

2

00:00:55 --> 00:00:59  
EPISODIO 8  
EL LÍDER

3

00:02:08 --> 00:02:09  
¿Por qué lo hiciste?

4

00:02:11 --> 00:02:13  
¿Qué quieres decir?

5

00:02:13 --> 00:02:14  
¿Por qué lo empujaste?

6

00:02:16 --> 00:02:18  
Tuviste suerte y elegiste el último lugar.

7

00:02:19 --> 00:02:21  
Supongo que por eso fuiste tolerante.

8

00:02:22 --> 00:02:25  
¿Y si ese hombre  
se retrasaba como ese matón?

9

00:02:26 --> 00:02:27  
¿Qué habrías hecho tú?

10

00:02:28 --> 00:02:29  
Era el último paso.

11

00:02:31 --> 00:02:32  
Es obvio que se iba a mover.

12

00:02:32 --> 00:02:33  
¿Cómo estás tan seguro?

13

00:02:35 --> 00:02:37  
Sabía diferenciar el vidrio templado,

14

00:02:37 --> 00:02:40  
pero solo miraba  
cómo la gente se caía y moría.

15

00:02:40 --> 00:02:44  
Al final, tú y yo cruzamos vivos  
ese puente gracias a él.

16

00:02:44 --> 00:02:47  
Eso es mentira. No sé tú,

17

00:02:47 --> 00:02:49  
pero no estoy vivo gracias a él.

18

00:02:50 --> 00:02:54  
Ahora estoy vivo  
porque me esforcé mucho por sobrevivir.

19

00:02:54 --> 00:02:56  
No importa qué excusa pongas,

20

00:02:57 --> 00:02:59  
mataste a un hombre inocente.

21

00:02:59 --> 00:03:00  
¡Contrólate!

22

00:03:02 --> 00:03:04  
Igual tenemos que matar a todos los demás

23

00:03:05 --> 00:03:07  
para irnos con ese dinero.

24

00:03:08 --> 00:03:11  
¿No deberías agradecer  
que hice el trabajo sucio por ti?

25

00:03:14 --> 00:03:15  
Si era yo, ¿me habrías empujado?

26

00:03:17 --> 00:03:18

Maldición.

27

00:03:19 --> 00:03:20  
¡Gi-hun!

28

00:03:23 --> 00:03:25  
¿Sabes por qué tu vida es tan patética?

29

00:03:27 --> 00:03:30  
Porque haces preguntas tontas  
incluso en este tipo de situaciones.

30

00:03:31 --> 00:03:34  
Porque eres un idiota entrometido  
que es muy lento

31

00:03:35 --> 00:03:38  
y siempre se mete  
en problemas para saber que lo son.

32

00:03:41 --> 00:03:42  
Claro.

33

00:03:44 --> 00:03:46  
Es mi culpa haber terminado así.

34

00:03:48 --> 00:03:51  
Soy lento e incompetente.

35

00:03:52 --> 00:03:56  
Soy un imbécil entrometido  
que vive a costa de su vieja madre.

36

00:03:58 --> 00:03:59  
Pero ¿qué hace aquí

37

00:04:00 --> 00:04:04  
el orgullo de Ssangmun-dong,  
el genio universitario Cho Sang-woo?

38

00:04:05 --> 00:04:06  
Rondando por este lugar de mierda

39

00:04:07 --> 00:04:09  
con un imbécil como yo.

40

00:04:11 --> 00:04:12  
¿También es mi culpa?

41

00:04:26 --> 00:04:29  
Los felicitamos y celebramos

42

00:04:29 --> 00:04:33  
que hayan ganado los cinco juegos.

43

00:04:35 --> 00:04:38  
Ahora son los finalistas

44

00:04:38 --> 00:04:41  
y les preparamos un regalo especial.

45

00:04:42 --> 00:04:44  
Antes de mostrarles el regalo,

46

00:04:44 --> 00:04:47  
por favor,  
pónganse la ropa que preparamos.

47

00:06:30 --> 00:06:31  
Tráiganlo vivo.

48

00:06:46 --> 00:06:47  
LUNES 29 DE JUNIO

49

00:06:50 --> 00:06:51  
JEFE

50

00:06:54 --> 00:06:56  
- ¡Jun-ho!  
- Jefe.

51

00:06:56 --> 00:06:58  
- ¿Dónde diablos estás?

- Jefe, ¿me oye?

52

00:06:58 --> 00:07:01

- ¡Hace días que no sé de ti!  
- Luego le explico todo.

53

00:07:01 --> 00:07:02

- ¿Quién diablos crees que eres?  
- Estoy en una isla

54

00:07:02 --> 00:07:04

- en el mar del suroeste.  
- ¿Qué?

55

00:07:04 --> 00:07:06

¿Puede localizarme  
y enviar refuerzos de inmediato?

56

00:07:06 --> 00:07:08

¿Qué? ¿Refuerzos?

57

00:07:08 --> 00:07:11

Necesito a la guardia costera  
y a la policía, al menos.

58

00:07:11 --> 00:07:12

¿Qué? ¡No te oigo!

59

00:07:12 --> 00:07:14

Le enviaré las fotos y los videos.

60

00:07:14 --> 00:07:16

- Puede revisarlos.  
- Oye.

61

00:07:16 --> 00:07:18

- Lo volveré a llamar.  
- Más lento. ¿Qué...?

62

00:07:30 --> 00:07:32

CANTIDAD DE JUGADORES: 3  
PREMIO: 45 300 MILLONES

63

00:08:52 --> 00:08:54  
El banquete se preparó

64

00:08:54 --> 00:08:59  
como muestra de gratitud por el sacrificio  
y esfuerzo que hicieron los finalistas

65

00:08:59 --> 00:09:05  
y para alentarlos  
a hacerlos mejor en el último juego.

66

00:09:05 --> 00:09:08  
Por favor,  
no se preocupen y disfruten su banquete.

67

00:09:45 --> 00:09:47  
REENVIAR

68

00:09:55 --> 00:09:56  
Está por allá.

69

00:11:11 --> 00:11:13  
¡Policía! ¡Suelten las armas y ríndanse!

70

00:11:16 --> 00:11:18  
Avisé a la policía de lo que hicieron.

71

00:11:18 --> 00:11:20  
La guardia costera llegará pronto.

72

00:11:22 --> 00:11:24  
No lo sé.

73

00:11:24 --> 00:11:26  
¿La policía coreana  
se entusiasmó tanto alguna vez?

74

00:11:27 --> 00:11:31  
Además, en esta zona  
casi no hay señal de teléfono.

75



00:11:32 --> 00:11:33

No sé qué enviaste,

76

00:11:34 --> 00:11:36

pero dudo que se haya enviado.

77

00:11:36 --> 00:11:39

Si te entregas ahora,  
puedes tener una menor pena.

78

00:11:39 --> 00:11:43

Si sueltas el arma  
y entregas el teléfono ahora,

79

00:11:43 --> 00:11:45

quizá te deje vivir.

80

00:11:45 --> 00:11:47

¡Alto ahí!

81

00:11:49 --> 00:11:51

Esa arma tiene cinco balas.

82

00:11:53 --> 00:11:55

Pero, según la normativa policial,

83

00:11:55 --> 00:11:59

una cámara debe permanecer vacía y  
la otra debe tener un cartucho de fogueo.

84

00:12:00 --> 00:12:01

Quedan tres balas.

85

00:12:02 --> 00:12:04

Ya disparaste una vez para matar a un tipo

86

00:12:05 --> 00:12:07

y otra para romper la cerradura.

87

00:12:09 --> 00:12:13

Eso significa  
que solo queda una bala en tu arma.

88

00:12:13 --&gt; 00:12:15

Una bala es suficiente para matarte.

89

00:13:49 --&gt; 00:13:50

Ríndete.

90

00:13:54 --&gt; 00:13:56

Te lo advertí. Si das un paso más...

91

00:14:06 --&gt; 00:14:08

Se acabó.

92

00:14:09 --&gt; 00:14:10

Ven conmigo.

93

00:14:16 --&gt; 00:14:17

Haz lo que te digo

94

00:14:18 --&gt; 00:14:20

y vivirás.

95

00:14:31 --&gt; 00:14:31

¿Quién

96

00:14:32 --&gt; 00:14:33

eres?

97

00:14:53 --&gt; 00:14:54

In-ho.

98

00:14:56 --&gt; 00:14:57

Vamos.

99

00:15:01 --&gt; 00:15:02

Ven conmigo.

100

00:15:25 --&gt; 00:15:26

In-ho...

101

00:15:28 --> 00:15:29  
In-ho, ¿por qué...?

102

00:17:07 --> 00:17:08  
Sae-byeok.

103

00:17:12 --> 00:17:13  
No te preocupes.

104

00:17:14 --> 00:17:16  
No vine a matarte.

105

00:17:18 --> 00:17:20  
Has estado dormitando.  
Ya te habría matado si quisiera.

106

00:17:27 --> 00:17:29  
Solo traje esto por él.

107

00:17:32 --> 00:17:33  
Por protección.

108

00:17:59 --> 00:18:01  
No te ves muy bien.

109

00:18:03 --> 00:18:06  
No. Estoy bien.

110

00:18:07 --> 00:18:09  
Entonces, ¿por qué dejaste tanta comida?

111

00:18:11 --> 00:18:13  
No estaba rica.

112

00:18:17 --> 00:18:19  
Deja de mentir.

113

00:18:21 --> 00:18:22  
Si estoy herida,

114

00:18:24 --> 00:18:26

¿me tratarás?

115

00:18:30 --> 00:18:31  
No te preocupes por mí

116

00:18:33 --> 00:18:35  
y preocúpate por ti.

117

00:18:38 --> 00:18:39  
Oye, Sae-byeok.

118

00:18:42 --> 00:18:43  
Mantengámonos juntos

119

00:18:44 --> 00:18:45  
para el próximo juego.

120

00:18:46 --> 00:18:48  
No importa cuál sea,

121

00:18:49 --> 00:18:51  
nos ayudaremos como equipo.

122

00:18:57 --> 00:18:59  
Así podremos ganarle.

123

00:19:07 --> 00:19:10  
Cada uno tomará la mitad  
y nos iremos de aquí.

124

00:19:20 --> 00:19:23  
¿Qué harás  
cuando salgas de aquí con ese dinero?

125

00:19:24 --> 00:19:26  
Pagaré mi deuda primero.

126

00:19:30 --> 00:19:32  
Luego abriré un negocio  
para mi mamá en el mercado.

127

00:19:36 --> 00:19:40  
Ella desea tener un buen negocio  
en una tienda y no un puesto.

128  
00:19:41 --> 00:19:42  
Y...

129  
00:19:47 --> 00:19:48  
quiero ser buen padre con mi hija...

130  
00:19:53 --> 00:19:54  
de una vez por todas.

131  
00:19:56 --> 00:19:57  
¿Cuántos años tiene?

132  
00:19:58 --> 00:19:59  
Diez.

133  
00:20:01 --> 00:20:03  
Tiene la misma edad que mi hermano.

134  
00:20:07 --> 00:20:09  
¿Dónde está tu hermano ahora?

135  
00:20:10 --> 00:20:11  
En un hogar de niños.

136  
00:20:16 --> 00:20:18  
Prometí ir a buscarlo  
cuando tuviera dinero.

137  
00:20:20 --> 00:20:22  
Y también traer a mi mamá.

138  
00:20:26 --> 00:20:30  
Prometí hacerlo cuando ganara  
dinero para comprarnos una casa.

139  
00:20:32 --> 00:20:35  
La mitad del premio  
será más que suficiente.

140  
00:20:39 --> 00:20:41  
Oye.

141  
00:20:45 --> 00:20:47  
Hagamos una promesa.

142  
00:20:53 --> 00:20:55  
¿Qué promesa?

143  
00:20:59 --> 00:21:01  
Que si uno de nosotros..

144  
00:21:03 --> 00:21:05  
sale de aquí con vida,

145  
00:21:07 --> 00:21:09  
cuidará a la familia del otro.

146  
00:21:13 --> 00:21:15  
No digas eso.

147  
00:21:19 --> 00:21:21  
Lo derrotaremos y saldremos juntos.

148  
00:21:27 --> 00:21:28  
Igual, prométemelo.

149  
00:21:35 --> 00:21:37  
Prométeme que cuidarás a mi hermano.

150  
00:21:40 --> 00:21:41  
Silencio.

151  
00:22:20 --> 00:22:21  
No lo hagas.

152  
00:22:24 --> 00:22:28  
No eres ese tipo de persona.

153

00:22:48 --> 00:22:49  
Oye.

154

00:22:50 --> 00:22:51  
Oye, ¿qué pasa?

155

00:22:52 --> 00:22:53  
Oye, estás...

156

00:22:54 --> 00:22:55  
Estás...

157

00:22:56 --> 00:22:57  
¿Cuándo pasó esto?

158

00:22:58 --> 00:23:00  
¿Cuándo te lastimaste?

159

00:23:00 --> 00:23:01  
Maldición.

160

00:23:03 --> 00:23:04  
Oye.

161

00:23:04 --> 00:23:05  
¿Sí?

162

00:23:06 --> 00:23:08  
Quiero irme a casa.

163

00:23:11 --> 00:23:13  
Oye, Sae-byeok. Quédate conmigo.

164

00:23:14 --> 00:23:17  
No te rindas. Quédate aquí.

165

00:23:17 --> 00:23:19  
Llamaré a un médico.

166

00:23:25 --> 00:23:27  
¡Oigan! ¡Ayuda!

167

00:23:27 --> 00:23:28  
¡Perdió mucha sangre!

168

00:23:28 --> 00:23:30  
¡Ayuda, por favor!

169

00:23:30 --> 00:23:31  
¡Una persona se está muriendo!

170

00:23:32 --> 00:23:34  
¿Hay alguien ahí?

171

00:23:35 --> 00:23:37  
¡Oigan, idiotas!

172

00:23:38 --> 00:23:39  
¡Una persona se está muriendo!

173

00:23:40 --> 00:23:43  
¡Tienen que mantenerla viva  
si quieren que juegue el maldito juego!

174

00:23:44 --> 00:23:46  
¡Respóndanme, por favor!

175

00:23:54 --> 00:23:55  
Oye,

176

00:23:55 --> 00:23:57  
¿podrías llamar a un médico?

177

00:23:57 --> 00:24:00  
Perdió mucha sangre. ¡Rápido! Por favor.

178

00:24:01 --> 00:24:01  
Ella...

179

00:24:33 --> 00:24:35  
Sae-byeok.



180  
00:24:40 --> 00:24:41  
Sae-byeok.

181  
00:24:42 --> 00:24:43  
Sae-byeok.

182  
00:24:44 --> 00:24:45  
Oye.

183  
00:24:46 --> 00:24:48  
No, Sae-byeok.

184  
00:24:49 --> 00:24:51  
No, Sae-byeok.

185  
00:26:40 --> 00:26:42  
CANTIDAD DE JUGADORES: 2  
PREMIO: 45 400 MILLONES

186  
00:27:03 --> 00:27:04  
In-ho, ¿por qué...?

# SQUID GAME



**8FLiX**

Discover  
Your  
Standom

This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.